

# Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

L 269



Izdevums  
latviešu valodā

## Tiesību akti

52. sējums

2009. gada 14. oktobris

Saturs

I Tiesību akti, kuri pieņemti, piemērojot EK/Euratom līgumus, un kuru publicēšana ir obligāta

### REGULAS

- ★ **Padomes Regula (EK) Nr. 951/2009 (2009. gada 9. oktobris), ar kuru groza Padomes Regulu (EK) Nr. 2533/98 par statistikas informācijas vākšanu, ko veic Eiropas Centrālā banka** ..... 1
  
- Komisijas Regula (EK) Nr. 952/2009 (2009. gada 13. oktobris), ar kuru nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai ..... 7
  
- ★ **Komisijas Regula (EK) Nr. 953/2009 (2009. gada 13. oktobris) par vielām, ko īpašu uztura apsvērumu dēļ var pievienot īpašas diētas pārtikas produktiem <sup>(1)</sup>** ..... 9
  
- ★ **Komisijas Regula (EK) Nr. 954/2009 (2009. gada 13. oktobris), ar kuru 114. reizi groza Padomes Regulu (EK) Nr. 881/2002, ar kuru paredz īpašus ierobežojošus pasākumus, kas vērsti pret konkrētām personām un organizācijām, kas saistītas ar Osamu Bin Ladenu, Al-Qaida tīklu un Taliban** ..... 20
  
- Komisijas Regula (EK) Nr. 955/2009 (2009. gada 13. oktobris), ar ko groza ar Regulu (EK) Nr. 877/2009 2009./10. tirdzniecības gadam noteiktās reprezentatīvās cenas un papildu ievadmuitas nodokļus dažiem cukura nozares produktiem ..... 23

1

<sup>(1)</sup> Dokuments attiecas uz EEZ

(Turpinājums nākamajā lappusē)

# LV

Tiesību akti, kuru virsraksti ir gaišajā drukā, attiecas uz kārtējiem jautājumiem lauksaimniecības jomā un parasti ir spēkā tikai ierobežotu laika posmu.

Visu citu tiesību aktu virsraksti ir tumšajā drukā, un pirms tiem ir zvaigznīte.

II *Tiesību akti, kuri pieņemti, piemērojot EK/Euratom līgumus, un kuru publicēšana nav obligāta*

LĒMUMI

**Padome**

2009/754/EK:

- ★ **Padomes Lēmums (2009. gada 24. septembris), ar ko ieceļ amatā Reģionu komitejas locekli no Spānijas un locekļa aizstājēju no Spānijas** ..... 25

**Komisija**

2009/755/EK:

- ★ **Komisijas Lēmums (2009. gada 13. oktobris) par finansēšanas lēmuma pieņemšanu attiecībā uz kontrolpunktu sagatavošanas darbībām 2009. gadā** ..... 26

## I

(Tiesību akti, kuri pieņemti, piemērojot EK/Euratom līgumus, un kuru publicēšana ir obligāta)

## REGULAS

## PADOMES REGULA (EK) Nr. 951/2009

(2009. gada 9. oktobris),

**ar kuru groza Padomes Regulu (EK) Nr. 2533/98 par statistikas informācijas vākšanu, ko veic Eiropas Centrālā banka**

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Centrālo banku sistēmas un Eiropas Centrālās bankas Statūtus (turpmāk "Statūti") un jo īpaši to 5.4. pantu,

ņemot vērā Eiropas Centrālās bankas ieteikumu <sup>(1)</sup>,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu <sup>(2)</sup>,

ņemot vērā Komisijas atzinumu <sup>(3)</sup>,

pēc apspriešanās ar Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītāju,

saskaņā ar Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 107. panta 6. punktā un Statūtu 42. pantā paredzēto procedūru,

tā kā:

(1) Padomes Regula (EK) Nr. 2533/98 (1998. gada 23. novembris) par statistikas informācijas vākšanu, ko veic Eiropas Centrālā banka <sup>(4)</sup>, ir tiesiskā regulējuma svarīgākā daļa, kurā ir pamatoti statistikas informācijas vākšanas uzdevumi, ko ar valstu centrālo banku palīdzību veic Eiropas Centrālā banka (ECB). ECB ir konsekventi pamatojusies uz to, veicot un uzraugot koordinētu statistikas informācijas vākšanu, kas vajadzīga Eiropas Centrālo banku sistēmas (ECBS) uzdevumu veikšanai.

(2) Lai Regula (EK) Nr. 2533/98 arī turpmāk būtu efektīvs līdzeklis ECBS statistikas informācijas vākšanas uzdevumu izpildei un lai garantētu to, ka ECB ir pastāvīgi pieejama vajadzīgās kvalitātes statistikas informācijai, kas pilnībā aptver visus ECBS uzdevumus, ir būtiski pārskatīt minētajā regulā noteiktos ziņojumu prasību apjomus. Šajā sakarā uzmanība ir jāveltī ne tikai ECBS uzdevumu izpildei un tās neatkarībai, bet arī šajā regulā noteiktajiem statistikas principiem.

(3) Regulā (EK) Nr. 2533/98 ir jāizdara grozījumi, lai ECB varētu vākt Līgumā minēto ECBS uzdevumu veikšanai vajadzīgo statistikas informāciju. Tādējādi vajadzībām, kam var vākt statistikas informāciju, būtu jāietver arī makroekonomiskās statistikas apkopojums, kas ir vajadzīgs, lai veiktu ECBS uzdevumus saskaņā ar Līguma 105. pantu.

(4) Nosakot ECBS uzdevumu izpildei vajadzīgo ziņojumu prasību apjomus, būtu jāņem vērā arī strukturālas pārmaiņas finanšu tirgos un jāpievēršas ar tām saistītām statistikas informācijas prasībām, kas nebija tik uzskatāmas, kad tika pieņemta Regula (EK) Nr. 2533/98. Tādēļ ir jāļauj vākt statistikas informāciju no visa finanšu sabiedrību sektora un jo īpaši no apdrošināšanas sabiedrībām un pensiju fondiem, kas finanšu aktīvu ziņā ir otrs lielākais finanšu korporāciju apakšsektors eurozonā.

(5) Lai pastāvīgi varētu apkopot atbilstošas kvalitātes maksājumu bilances statistiku, ir jāprecizē ziņojumu prasības saistībā ar visām pozīcijām un darījumiem starp dalībvalstu rezidentiem.

<sup>(1)</sup> OV C 251, 3.10.2008., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> Atzinums sniegts 2009. gada 24. martā (*Oficiālajā Vēstnesī* vēl nav publicēts).

<sup>(3)</sup> Atzinums sniegts 2009. gada 13. janvārī (*Oficiālajā Vēstnesī* vēl nav publicēts).

<sup>(4)</sup> OV L 318, 27.11.1998., 8. lpp.

- (6) Pieaug pētnieku pieprasījums pēc piekļuves tādai konfidencialai statistikas informācijai, kas neļautu tieši identificēt avotus, lai varētu analizēt un izprast pārmaiņas gan sektoros, gan arī dažādās valstīs. Tāpēc ir svarīgi, lai ECB un valstu centrālās bankas dotu zinātniskas pētniecības struktūrām piekļuvi tādai detalizētai statistikas informācijai ECBS līmenī, vienlaikus turpinot veikt stingrus konfidencialitātes aizsardzības pasākumus.
- (7) Lai mazinātu ziņojumu slogu un lai dotu iespēju kvalitātes statistikas efektīvai izstrādāšanai, sagatavošanai un izplatīšanai, un ECBS uzdevumu pareizai veikšanai, ECB nosaka statistikas vajadzību prioritātes un izvērtē ziņojumu slogu. Tā paša iemesla dēļ ir jāļauj, cik vien plaši iespējams, izmantot esošo informāciju, apsekojumus, administratīvus datus, statistikas reģistrus un citus pieejamos avotus, tostarp konfidencialas statistikas informācijas apmaiņu gan pašā ECBS, gan ar Eiropas Statistikas sistēmu (ESS).
- (8) Eiropas statistiku izstrādā, sagatavo un izplata gan ECBS, gan ESS, tomēr to dara saskaņā ar diviem dažādiem tiesiskiem regulējumiem, un tas liecina par to attiecīgo vadības struktūru dažādību. Regula (EK) Nr. 2533/98 tālab būtu jāpiemēro, neskarot Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 223/2009 (2009. gada 11. marts) par Eiropas statistiku<sup>(1)</sup>.
- (9) Eiropas statistiku izstrādā, sagatavo un izplata ECBS saskaņā ar statistikas principiem – taisnīgumu, objektivitāti, profesionālo neatkarību, izmaksu lietderību, statistikas konfidencialitāti, ziņojumu sloga samazināšanu un rezultātu augstu kvalitāti, arī ticamību. Minētos principus ir definējuši un sīkāk izstrādājuši ECB un publicējuši savā tīmekļa vietnē kā publiski pieejamu devumu Eiropas statistikai, ko izstrādā ECBS. Principi ir līdzīgi Regulā (EK) Nr. 223/2009 noteiktajiem statistikas principiem.
- (10) Izstrādājot, sagatavojot un izplatot Eiropas statistiku, būtu jāņem vērā paraugprakse un attiecīgie Eiropas un starptautiski statistikas standarti.
- (11) Saskaņā ar Statūtu 5.1. pantu ECBS un ESS cieši sadarbojas, lai nodrošinātu Eiropas statistikas izstrādāšanai, sagatavošanai un izplatīšanai vajadzīgo viendabību. Jo īpaši ECBS un ESS sadarbojas, izstrādājot savus statistikas principus, plānojot savas attiecīgās statistikas darba programmas un cenšoties mazināt vispārējo atbildēšanas slogu. Lai to nodrošinātu, atbilstošas informācijas apmaiņa starp attiecīgām ECBS un ESS komitejām, kā arī starp ECB un Komisiju saistībā ar ECBS un ESS statistikas darba programmām ir īpaši svarīga, lai pēc iespējas labāk varētu izmantot labu sadarbību un izvairītos no dublēšanās, vācot statistikas informāciju.
- (12) ESS dalībniekiem ir vajadzīga daļa ECBS savākto datu, lai Regulas (EK) Nr. 223/2009 1. panta nozīmē izstrādātu, sagatavotu un izplatītu Eiropas statistiku. Tāpēc būtu jāizveido mehānismi, lai ESS dalībniekiem darītu pieejamus attiecīgos datus.
- (13) Turklāt ir svarīgi nodrošināt ciešu ECSB un ESS sadarbību, galvenokārt veicinot konfidencialas statistikas informācijas apmaiņu starp abām sistēmām statistikas vajadzībām saskaņā ar Līguma 285. pantu un Statūtu 5. pantu.
- (14) Lai veicinātu pārskatāmību, statistikas dati, kas ir apkopot, izmantojot statistikas informāciju, kuru ECBS ir vākusi no finanšu sektora iestādēm, būtu jādara publiski pieejami, bet konfidencialai informācijai būtu jāgarantē augsta līmeņa aizsardzība.
- (15) Konfidencialu statistikas informāciju, ko kāda ESS iestāde vāc un nodod kādai ECBS dalībnieci, nedrīkstētu izmantot mērķiem, kas nav statistikas mērķi, piemēram, administratīvām vai nodokļu vajadzībām, vai tiesas procesos, vai Regulas (EK) Nr. 2533/98 6. un 7. pantā minētajiem mērķiem. Tādā sakarā ir jānodrošina šādas konfidencialas statistikas informācijas fiziskā un loģiskā aizsardzība un jānodrošina, lai nenotiktu nelikumīga informācijas atklāšana tādiem mērķiem, kas nav statistikas mērķi.
- (16) Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 45/2001 (2000. gada 18. decembris) par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi Kopienas iestādēs un struktūrās un par šādu datu brīvu apriti<sup>(2)</sup> ir stājusies spēkā, un ECBS tās prasības ir jāizpilda, izstrādājot, sagatavojot un izplatot statistiku,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

### 1. pants

Regulu (EK) Nr. 2533/98 groza šādi.

1. Regulas 1. pantu aizstāj ar šādu pantu:

#### “1. pants

#### **Definīcijas**

Šajā regulā:

- 1) “ECB statistikas ziņojumu prasības” ir statistikas informācija, kas ziņotājiem ir jāsniedz un kas ir vajadzīga, lai veiktu ECBS uzdevumus;

<sup>(1)</sup> OV L 87, 31.3.2009., 164. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 8, 12.1.2001., 1. lpp.

1.a) "Eiropas statistika" ir statistika, kas: i) ir vajadzīga, lai ECBS pildītu Līgumā minētos uzdevumus; ii) ir paredzēta ECBS statistikas darba programmā; un iii) tiek izstrādāta, sagatavota un izplatīta saskaņā ar 3.a pantā minētajiem statistikas principiem;

2) "ziņotāji" ir juridiskās un fiziskās personas un 2. panta 3. punktā minētās struktūras un filiāles, uz kurām attiecas ECB statistikas ziņojumu prasības;

3) "iesaistītā dalībvalsts" ir dalībvalsts, kas ir pieņēmusi vienoto valūtu saskaņā ar Līgumu;

4) "rezidents" un "rezidēt" nozīmē to, ka ekonomisko interešu centrs atrodas kādas valsts ekonomiskajā teritorijā, kā aprakstīts A pielikuma 1. nodaļas 1.30. punktā Padomes Regulā (EK) Nr 2223/96 (1996. gada 25. jūnijs) par Eiropas nacionālo un reģionālo kontu sistēmu Kopienā (\*); tādā sakarā "pārrobežu pozīcijas" un "pārrobežu darījumi" ir, attiecīgi, pozīcijas un darījumi ar to iesaistīto dalībvalstu rezidentu aktīviem un/vai pasīviem, kuras uzskata par vienu ekonomisko teritoriju, salīdzinājumā ar neiesaistīto dalībvalstu rezidentiem un/vai trešo valstu rezidentiem;

5) "starptautisko ieguldījumu pozīcija" ir pārrobežu finanšu aktīvu un pasīvu atlikumu bilance;

6) "elektroniskā nauda" ir elektronisks naudas vērtības uzkrājums kādā tehniskā ierīcē, tostarp priekšapmaksas kartē, ko var plaši izmantot, lai veiktu maksājumus personām, kas nav emitenti, neiesaistot darījumā bankas kontus, bet kas ir iepriekš apmaksāts uzrādītāja instruments;

7) "izmantošana statistikas mērķiem" ir datu izmantošana vienīgi statistikas rezultātu izstrādāšanai, sagatavošanai un statistikas analīzei;

8) "izstrādāšana" ir visas darbības, kuru mērķis ir izveidot, stiprināt un uzlabot statistikas metodes, statistikas sagatavošanas un izplatīšanas standartus un procedūras, kā arī izstrādāt jauna veida statistiku un tās rādītājus;

9) "sagatavošana" ir visas darbības, kas saistītas ar informācijas vākšanu, glabāšanu, apstrādi un analīzi, kas ir vajadzīga statistikas datu apkopošanai;

10) "izplatīšana" ir darbība, ar ko statistiku, statistikas datu analīzes un nekonfidenciālu informāciju dara pieejamu lietotājiem;

11) "statistikas informācija" ir apkopotu un individuālu datus, rādītājus un ar tiem saistītus metadatus;

12) "konfidenciāla statistikas informācija" ir statistikas informācija, kas ļauj identificēt ziņotājus vai jebkuru citu juridisko vai fizisko personu, struktūru vai filiāli vai nu tieši

pēc vārda vai adreses, vai kāda oficiāli piešķirta identifikācijas koda, vai arī netieši, izmantojot dedukciju, tādējādi atklājot individuālu informāciju. Lai noteiktu, vai kāds ziņotājs vai kāda juridiskā persona, fiziskā persona, struktūra vai filiāle ir identificējama, ņem vērā visus līdzekļus, ko trešās personas loģiski varētu izmantot, lai identificētu minēto ziņotāju vai citu juridisko personu, fizisko personu, struktūru vai filiāli.

(\*) OV L 310, 30.11.1996., 1. lpp."

2. Regulas 2. pantu groza šādi:

a) 1. punktu aizstāj ar šādu punktu:

"1. Lai pildītu ECB statistikas ziņojumu prasības, ECB, kam saskaņā ar Statūtu 5.2. pantu palīdz valstu centrālās bankas, ir tiesības vākt statistikas informāciju iedzīvotāju pārskata grupās par to, kas ir vajadzīgs ECBS uzdevumu veikšanai. Informāciju var vākt jo īpaši monetārās un finanšu statistikas, banknošu statistikas, maksājumu un maksājumu sistēmu statistikas, finanšu stabilitātes statistikas, maksājumu bilances statistikas un starptautisko ieguldījumu pozīcijas statistikas jomā. Kad tas ir vajadzīgs ECBS uzdevumu veikšanai, pienācīgi pamatotos gadījumos papildu informāciju var vākt arī citās jomās. Informāciju, ko vāc, lai izpildītu ECB statistikas ziņojumu prasības, sīkāk precīzē ECBS statistikas darba programmā.";

b) 2. punktu aizstāj ar šādu punktu:

"2. Tādā sakarā iedzīvotāju pārskata grupās ir šādi ziņotāji:

a) juridiskās un fiziskās personas, kas ir kādas dalībvalsts rezidenti un saskaņā ar EKS 95 ietilpst "finanšu sabiedrību" sektorā;

b) pasta žironorēķinu iestādes, kas rezidē kādā dalībvalstī;

c) juridiskās un fiziskās personas, kas rezidē kādā dalībvalstī, kam ir pārrobežu pozīcijas vai kas veic pārrobežu darījumus;

d) juridiskās un fiziskās personas, kas rezidē kādā dalībvalstī, ja tās ir emitējušas vērtspapirus vai elektronisko naudu;

e) juridiskās un fiziskās personas, kas rezidē kādā dalībvalstī, kam ir finanšu pozīcijas attiecībā pret citu iesaistīto dalībvalstu rezidentiem vai kas ir veikušas finanšu darījumus ar citu iesaistīto dalībvalstu rezidentiem.";

c) pievieno šādu punktu:

“4. Pienācīgi pamatotos gadījumos, piemēram, finanšu stabilitātes statistikas vajadzībām, ECB ir tiesīga vākt konsolidētu statistikas informāciju no 2. punkta a) apakšpunktā minētajām juridiskajām un fiziskajām personām un no 3. punktā minētajām struktūrām un filiālēm, tostarp informāciju par struktūrām, ko kontrolē minētās juridiskās un fiziskās personas un struktūras. ECB konkrēti norāda, cik plaša konsolidācija ir vajadzīga.”

3. Pēc 2. panta iekļauj šādu pantu:

“2.a pants

#### Sadarbība ar ESS

Lai mazinātu ziņojumu slogu un garantētu saskaņotību, kas vajadzīga Eiropas statistikas sagatavošanai, ECBS un ESS cieši sadarbojas, ievērojot 3.a pantā noteiktos statistikas principus.”

4. Regulas 3. pantu aizstāj ar šādu pantu:

“3. pants

#### Statistikas ziņojumu prasību noteikšanas kārtība

Nosakot un piemērojot statistikas ziņojumu prasības, ECB sīkāk norāda faktiskās iedzīvotāju pārskata grupas pārskatu sniedzēju iedzīvotāju atsauces grupu robežās, kā noteikts 2. pantā. Neskarot statistikas ziņojumu prasību izpildi, ECB:

- a) pēc iespējas izmanto esošo statistiku;
- b) ņem vērā attiecīgus Eiropas un starptautiskus statistikas standartus;
- c) var pilnīgi vai daļēji atbrīvot dažu kategoriju ziņotājus no statistikas ziņojumu prasībām.

Pirms pieņemt regulu, kā minēts 5. pantā, par jaunām statistikas jomām, ECB izvērtē attiecīgās jaunās statistikas informācijas vākšanas noderību un izmaksas. Tā jo īpaši ņem vērā konkrētos datu vākšanas parametrus, pārskatu sniedzēju iedzīvotāju grupu lielumu un pārskatu regularitāti, kā arī to, kāda statistikas informācija jau ir statistikas iestāžu vai pārvalžu rīcībā.”

5. Pēc 3. panta iekļauj šādu pantu:

“3.a pants

#### Statistikas principi, kas ir ECBS sagatavotās Eiropas statistikas pamatā

ECBS veikto Eiropas statistikas izstrādāšanu, sagatavošanu un izplatīšanu regulē šādi principi – taisnīgums, objektivitāte, profesionālā neatkarība, izmaksu lietderīgums, statistikas konfidencialitāte, ziņojumu sloga samazināšana un augsta

rezultātu kvalitāte, arī ticamība – un ECB pieņem, izstrādā un publicē minēto principu definīcijas. Šie principi ir līdzīgi statistikas principiem, kas noteikti Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 223/2009 (2009. gada 11. marts) par Eiropas statistiku (\*).

(\*) OV L 87, 31.3.2009., 164. lpp.”.

6. Regulas 8. pantu aizstāj ar šādu pantu:

“8. pants

#### ECBS vāktas konfidenciālās statistikas informācijas aizsardzība un izmantošana

Šādi noteikumi ir spēkā, lai novērstu tādas konfidenciālas statistikas informācijas nelikumīgu izmantošanu un izpaušanu, kuru ECBS dalībnieci sniedzis ziņotājs vai cita juridiskā vai fiziskā persona, struktūra vai filiāle, vai kura pārsūtīta ECBS ietvaros:

- 1) ECBS izmanto konfidenciālu statistikas informāciju vienīgi tam, lai veiktu ECBS uzdevumus, izņemot šādos apstākļos:
  - a) ja ziņotājs vai otra juridiskā vai fiziskā persona, struktūra vai filiāle, ko var identificēt, ir devusi skaidru piekrišanu izmantot minēto statistikas informāciju citiem mērķiem;
  - b) pārsūtīšanai ESS dalībniekiem saskaņā ar 8.a panta 1. punktu;
  - c) lai zinātniskās pētniecības struktūrām dotu piekļuvi tādai konfidenciālai statistikas informācijai, kas neļauj tiešu identifikāciju, turklāt ar tās iestādes, kura sniegusi informāciju, skaidru iepriekšēju piekrišanu;
  - d) attiecībā uz valstu centrālajām bankām – ja šādu statistikas informāciju izmanto konsultatīvajā uzraudzībā vai arī – saskaņā ar Statūtu 14.4. pantu – tādu darbību veikšanai, kuras Statūtos nav minētas;
- 2) ziņotājus informē par izmantojumu statistikas un citiem – administratīviem – mērķiem, kur var izmantot viņu sniegto informāciju. Ziņotājiem ir tiesības saņemt informāciju par pārsūtīšanas juridisko pamatu, kā arī par veiktajiem aizsardzības pasākumiem;
- 3) ECBS dalībnieces veic visus vajadzīgos normatīvos, administratīvos, tehniskos un organizatoriskos pasākumus, lai nodrošinātu konfidenciālas statistikas informācijas fizisko un loģisko aizsardzību. ECB nosaka vienotus noteikumus un obligātus standartus, lai novērstu nelikumīgu konfidenciālas statistikas informācijas izpaušanu un neatļautu izmantošanu;



- 4) ECBS ietvaros tādas konfidenciālas statistikas informācijas pārsūtīšana, kura vākta saskaņā ar Statūtu 5. pantu, notiek:
- tādā apjomā un tik detalizēti, cik tas ir vajadzīgs, lai izpildītu Līgumā minētos ECBS uzdevumus; vai
  - ar noteikumu, ka pārsūtīšana ir vajadzīga efektīvai statistikas izstrādāšanai, sagatavošanai vai izplatīšanai saskaņā ar Statūtu 5. pantu, vai arī kvalitātes uzlabošanai;
- 5) ECB var pieņemt lēmumus vākt un pārsūtīt ECBS ietvaros tādu konfidenciālu informāciju, kas sākotnēji vākta mērķiem, kas nav Statūtu 5.pantā noteiktie mērķi, tādā apjomā un tik detalizēti, kā nepieciešams, ja tas vajadzīgs statistikas efektīvai izstrādāšanai vai sagatavošanai vai kvalitātes uzlabošanai un ja tāda statistika ir vajadzīga Līgumā minēto ECBS uzdevumu izpildei;
- 6) lai zinātniskās pētniecības struktūrām piešķirtu piekļuvi šādai informācijai, ar konfidenciālu statistikas informāciju ECBS ietvaros var apmainīties saskaņā ar 1. punkta c) apakšpunktu un 2. punktu;
- 7) statistikas informācija, kas ir iegūta no publiski pieejamiem avotiem saskaņā ar attiecīgās valsts tiesību aktiem, nav uzskatāma par konfidenciālu;
- 8) dalībvalstis un ECB pieņem visus vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu konfidenciālas statistikas informācijas aizsardzību, tostarp paredz atbilstošu piespiedu pasākumu piemērošanu pārkāpumu gadījumos.

Šo pantu piemēro, neskarot īpašus valstu vai Kopienas noteikumus par tādas informācijas pārsūtīšanu ECB, kas nav konfidenciāla statistikas informācija, un to nepiemēro attiecībā uz konfidenciālu statistikas informāciju, kuru pārsūta starp ESS iestādi un kādu ECBS dalībnieci un uz kuru attiecas 8.a pants.

Šis pants neliedz konfidenciālu statistikas informāciju, kura vākta mērķiem, kas nav ECB statistikas ziņojumu prasību izpilde, vai arī papildus šo prasību izpildei, izmantot šiem citiem mērķiem.”

#### 7. Pēc 8. panta iekļauj šādus pantus:

“8.a pants

#### **Konfidenciālas statistikas informācijas apmaiņa starp ECBS un ESS**

1. Neskarot attiecīgo valstu noteikumus par tādas konfidenciālas statistikas informācijas apmaiņu, kas nav informā-

cija, uz kuru attiecas šī regula, konfidenciālas statistikas informācijas pārsūtīšana no kādas ECBS dalībnieces, kas vākusi šādu informāciju, ESS iestādei var notikt, ja nosūtīšana ir vajadzīga Eiropas statistikas pilnvērtīgai izstrādāšanai, sagatavošanai vai izplatīšanai, vai kvalitātes uzlabošanai atbilstoši ESS un ECBS kompetences jomām, un ja šāda vajadzība ir pamatota.

2. Jebkurai turpmākai pārsūtīšanai, kas notiek pēc pirmās pārsūtīšanas, ir jāsaņem skaidra atļauja no iestādes, kas vākusi attiecīgo informāciju.

3. Konfidenciālu statistikas informāciju, ko savā starpā pārsūta kāda ESS iestāde un ECBS dalībiece, neizmanto mērķiem, kas nav statistikas mērķi, – piemēram, administratīvām vai nodokļu vajadzībām vai tiesas procesu vajadzībām, vai arī 6. un 7. pantā minētajiem mērķiem.

4. Statistikas informāciju, ko ECBS dalībnieces saņem no ESS iestādēm un kas ir iegūta no likumīgi publiski pieejamiem avotiem, un kas paliek publiski pieejama saskaņā ar attiecīgās valsts tiesību aktiem, neuzskata par konfidenciālu, izplatot statistikas datus, kuri iegūti no šādas statistikas informācijas.

5. ECBS dalībnieces savās attiecīgajās kompetences jomās veic visus vajadzīgos normatīvos, administratīvos, tehniskos un organizatoriskos pasākumus, lai garantētu konfidenciālas statistikas informācijas fizisko un loģisko aizsardzību (statistikas izpaušanas kontroli), ko nodrošina ESS iestādes.

6. ESS iestāžu sniegtā konfidenciālā statistikas informācija ir pieejama vienīgi personālam, kas strādā ar statistiku, veicot konkrētus darba pienākumus. Minētās personas šādus datus izmanto vienīgi statistikas mērķiem. Ierobežojumi uz minētajām personām attiecas arī pēc tam, kad tās beigušas pildīt amata pienākumus.

7. Dalībvalstis un ECB veic attiecīgus pasākumus, lai novērstu ESS iestāžu sniegtās konfidenciālās statistikas informācijas, aizsardzības pārkāpumus un lai sodītu par visiem šādiem pārkāpumiem.

8.b pants

#### **Konfidencialitātes ziņojums**

ECB publicē gada konfidencialitātes ziņojumu par paredzētajiem pasākumiem 8. un 8.a pantā minētās konfidenciālās statistikas informācijas aizsardzībai.

8.c pants

### Fizisko personu konfidencialās informācijas aizsardzība

Šo regulu piemēro, neskarot Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 95/46/EK (1995. gada 24. oktobris) par personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti (\*) un Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 45/2001 (2000. gada 18. decembris) par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi Kopienas iestādēs un struktūrās un par šādu datu brīvu apriti (\*\*).

8.d pants

### Pieklūve administratīviem ierakstiem

Lai mazinātu slogu respondentiem, valstu centrālās bankas un ECB pieklūst attiecīgiem administratīvo datu avotiem savās attiecīgajās valsts pārvaldes sistēmās, ciktāl tādi dati ir vajadzīgi Eiropas statistikas izstrādāšanai, sagatavošanai un izplatīšanai.

Katra dalībvalsts un ECB saskaņā ar savu kompetenci vajadzības gadījumā nosaka praktiskus mehānismus un nosacījumus, lai pieklūve datiem būtu efektīva.

Tādus datus ECBS dalībnieces izmanto vienīgi statistikas mērķiem.

(\*) OV L 281, 23.11.1995., 31. lpp.

(\*\*) OV L 8, 12.1.2001., 1. lpp.”.

8. Svītro A un B pielikumu.

2. pants

### Stāšanās spēkā

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Luksemburgā, 2009. gada 9. oktobrī

Padomes vārdā –

priekšsēdētāja

Å. TORSTENSSON



**KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 952/2009****(2009. gada 13. oktobris),****ar kuru nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

tā kā:

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

Regulā (EK) Nr. 1580/2007, piemērojot Urugvajas kārtas daudzpusējo tirdzniecības sarunu iznākumus, paredzēti kritēriji, pēc kuriem Komisija nosaka standarta importa vērtības minētās regulas XV pielikuma A daļā norādītajiem produktiem no trešām valstīm un laika periodiem,

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem (Vienotā TKO regula) <sup>(1)</sup>,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

Standarta importa vērtības, kas paredzētas Regulas (EK) Nr. 1580/2007 138. pantā, ir tādas, kā norādīts šīs regulas pielikumā.

*2. pants*ņemot vērā Komisijas 2007. gada 21. decembra Regulu (EK) Nr. 1580/2007, ar ko nosaka Regulu (EK) Nr. 2200/96, (EK) Nr. 2201/96 un (EK) Nr. 1182/2007 īstenošanas noteikumus augļu un dārzeņu nozarē <sup>(2)</sup>, un jo īpaši tās 138. panta 1. punktu,

Šī regula stājas spēkā 2009. gada 14. oktobrī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2009. gada 13. oktobrī

Komisijas vārdā –  
lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors  
Jean-Luc DEMARTY

<sup>(1)</sup> OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.<sup>(2)</sup> OV L 350, 31.12.2007., 1. lpp.

## PIELIKUMS

## Standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai

(EUR/100 kg)

KN kods	Trešās valsts kods <sup>(1)</sup>	Standarta ieviešanas vērtība
0702 00 00	MA	77,2
	MK	24,8
	TR	100,7
	ZZ	67,6
0707 00 05	TR	88,3
	ZZ	88,3
0709 90 70	TR	97,8
	ZZ	97,8
0805 50 10	AR	81,2
	CL	77,4
	TR	74,3
	US	79,7
	UY	55,5
	ZA	74,6
0806 10 10	ZZ	73,8
	BR	195,6
	TR	105,2
	US	186,7
0808 10 80	ZZ	162,5
	BR	63,1
	CL	86,9
	NZ	74,7
	ZA	83,0
0808 20 50	ZZ	76,9
	CN	56,8
	TR	92,6
	ZA	89,8
	ZZ	79,7

<sup>(1)</sup> Valstu nomenklatūra, kas paredzēta Komisijas Regulā (EK) Nr. 1833/2006 (OV L 354, 14.12.2006., 19. lpp.). Kods "ZZ" nozīmē "citas izcelsmes vietas".

**KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 953/2009****(2009. gada 13. oktobris)****par vielām, ko īpašu uztura apsvērumu dēļ var pievienot īpašas diētas pārtikas produktiem****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 6. maija Direktīvu 2009/39/EK par īpašas diētas pārtikas produktiem <sup>(1)</sup> un jo īpaši tās 4. panta 3. punktu,

apspriedusies ar Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestādi,

tā kā:

- (1) Vairākas uzturvielas, piemēram, vitamīnus, minerālvielas, aminoskābes un citas, var pievienot pārtikai īpašu uztura apsvērumu dēļ, lai nodrošinātu to personu īpašās vajadzības pēc uzturvielām, kam attiecīgā pārtika ir paredzēta, un/vai arī lai nodrošinātu atbilstību juridiskajām prasībām, kuras noteiktas īpašās direktīvās, kas pieņemtas, ievērojot Direktīvas 2009/39/EK 4. panta 1. punktu. Šo vielu saraksts ir noteikts Komisijas 2001. gada 15. februāra Direktīvā 2001/15/EK par vielām, ko īpašā barošanas nolūkā var pievienot īpašas diētas pārtikas produktiem <sup>(2)</sup>; pēc ieinteresēto personu pieprasījuma Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestāde ir novērtējusi jaunas vielas, līdz ar to šis saraksts ir jāpapildina un jāatjaunina. Turklāt dažiem vitamīniem un minerālvielām ir lietderīgi pievienot specifikāciju to identifikācijai.
- (2) Šajā regulā nav iespējams definēt uzturvielas kā atsevišķu vielu grupu, ne arī šajā stadijā izveidot pilnīgu sarakstu visām uzturvielu kategorijām, kuras var pievienot īpašas diētas pārtikas produktiem.
- (3) Īpašas diētas pārtikas produktu klāsts ir ļoti plašs un daudzveidīgs, un tos ražo pēc dažādām tehnoloģijām. Tādēļ attiecībā uz šajā regulā uzskaitīto uzturvielu kategorijām ir jāsniedz iespējami plašākā izvēle ar tām vielām, kas droši izmantojamas īpašas diētas pārtikas ražošanā.
- (4) Vielu izvēlē jāņem vērā galvenokārt to nekaitīgums, kā arī to pieejamība lietošanai cilvēku uzturā un to organoleptiskās un tehnoloģiskās īpašības. Ja noteikumos, kas piemērojami īpašām pārtikas produktu kategorijām, nav noteikts citādi, vielu iekļaušana to vielu sarakstā, ko var izmantot īpašas diētas pārtikas produktu ražošanā, nenozīmē, ka to pievienošana minētajai pārtikai ir vajadzīga vai vēlama.
- (5) Ja uzturvielas pievienošanu uzskata par nepieciešamu, tās izmantošanu nosaka ar īpašiem noteikumiem attiecīgās īpašās direktīvās, kurās vajadzības gadījumā paredz arī attiecīgus kvantitatīvos nosacījumus.
- (6) Ja nav īpašu noteikumu vai īpašas diētas pārtika nav iekļauta īpašās direktīvās, tad uzturvielas būtu lietojamas, lai izgatavotu produktus, kas atbilst minēto produktu definīcijai un to personu īpašajām vajadzībām pēc uzturvielām, kurām tie ir paredzēti. Attiecīgajiem produktiem jābūt arī droši lietojamiem saskaņā ar izgatavotāja norādījumiem.
- (7) Noteikumi, kas attiecas uz uzturvielu sarakstu, kuras var lietot, lai izgatavotu mākslīgos maisījumus zīdaiņiem, mākslīgos papildu ēdināšanas maisījumus zīdaiņiem, apstrādātu graudaugu pārtikas produktus un bērnu pārtiku zīdaiņiem un maziem bērniem, ir izklāstīti Komisijas 2006. gada 22. decembra Direktīvā 2006/141/EK par mākslīgajiem maisījumiem zīdaiņiem un mākslīgajiem papildu ēdināšanas maisījumiem zīdaiņiem un ar ko groza Direktīvu 1999/21/EK <sup>(3)</sup> un Komisijas 2006. gada 5. decembra Direktīvā 2006/125/EK par apstrādātu graudaugu pārtiku un bērnu pārtiku zīdaiņiem un maziem bērniem <sup>(4)</sup>. Tāpēc iepriekšminētie noteikumi šajā regulā nav jāatkārto.
- (8) Vairākas uzturvielas var pievienot arī tehnoloģisku apsvērumu dēļ – kā piedevas, krāsvielas un aromatizētājus vai līdzīgiem mērķiem – arī atzītā vīndarības praksē un procesos, kā paredzēts attiecīgos Kopienas tiesību aktos. Tādējādi vielu specifikācijas pieņem Kopienas līmenī. Ir lietderīgi, lai šīs specifikācijas būtu piemērojamas neatkarīgi no tā, ar kādu mērķi vielas izmanto pārtikas produktos.

<sup>(1)</sup> OV L 124, 20.5.2009., 21. lpp.<sup>(2)</sup> OV L 52, 22.2.2001., 19. lpp.<sup>(3)</sup> OV L 401, 30.12.2006., 1. lpp.<sup>(4)</sup> OV L 339, 6.12.2006., 16. lpp.

- (9) Līdz pārējo vielu ķīmiskās tīrības kritēriju pieņemšanai Kopienas līmenī un lai nodrošinātu augsta līmeņa veselības aizsardzību, ir jāpieņem vispārpieņemti ķīmiskās tīrības kritēriji, ko ieteic starptautiskas organizācijas vai iestādes, to skaitā, bet ne tikai, Apvienotā FAO/PTO pārtikas piedevu ekspertu komiteja (JECFA) un Eiropas farmakopeja (EUP). Dalībvalstīm ir jāļauj paturēt spēkā savus noteikumus, kuros ir noteikti stingrāki ķīmiskās tīrības kritēriji, neierobežojot līguma noteikumus.
- (10) Noskaidrots, ka dažas specifiskas uzturvielas vai to atvasinājumi ir nepieciešami, lai izgatavotu dažus pārtikas produktus, kas pieder pie tās grupas pārtikas produktiem, kuri paredzēti īpašiem ārstnieciskiem mērķiem, un to iespējamais lietojums būtu jāierobežo ar šo produktu izgatavošanu.
- (11) Skaidrības labad Direktīva 2001/15/EK un Komisijas 2004. gada 20. janvāra Direktīva 2004/6/EK par atkāpēm no Direktīvas 2001/15/EK, lai atliktu dažu produktu tirdzniecības aizlieguma piemērošanu <sup>(1)</sup>, ir jāatceļ un jāaizstāj ar šo regulu.

- (12) Šajā regulā noteiktie pasākumi ir saskaņā ar Pārtikas aprites un dzīvnieku veselības pastāvīgās komitejas atzinumu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

### 1. pants

#### Darbības joma

Šo regulu piemēro īpašas diētas pārtikas produktiem, izņemot tos, uz kuriem attiecas Direktīva 2006/125/EK un Direktīva 2006/141/EK.

### 2. pants

#### Atļautās vielas

1. No šīs regulas pielikumā uzskaitīto kategoriju vielām, tikai tās vielas, kas uzskaitītas minētajā pielikumā un kas, ja nepieciešams, atbilst attiecīgajai specifikācijai, drīkst īpašu uztura apsvērumu dēļ pievienot, ražojot īpašas diētas pārtikas produktus, uz kuriem attiecas Direktīva 2009/39/EK.

2. Neskarot Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 258/97 <sup>(2)</sup>, arī vielas, kas nepieder ne pie vienas no kategorijām, kuras ir iekļautas šīs regulas pielikumā, īpašu uztura apsvērumu dēļ var pievienot, ražojot īpašas diētas pārtikas produktus.

### 3. pants

#### Vispārīgās prasības

1. Lietojot vielas, ko pievieno īpašu uztura apsvērumu dēļ, jāiegūst nekaitīgi produkti, kas atbilst to personu īpašajām vajadzībām pēc uzturvielām, kurām tie paredzēti saskaņā ar vispārārstītiem zinātnes datiem.

2. Pēc Direktīvas 2009/39/EK 11. pantā minēto kompetento iestāžu pieprasījuma ražotājs vai vajadzības gadījumā importētājs uzrāda zinātniskās izpētes rezultātus un datus, kuri apliecina produkta atbilstību 1. punkta prasībām. Ja šis darbs ir iekļauts viegli pieejamā publikācijā, pietiek ar atsauci uz šo publikāciju.

### 4. pants

#### Īpašas prasības vielām, kas uzskaitītas pielikumā

1. Šīs regulas pielikumā uzskaitītās vielas lieto atbilstīgi visiem īpašajiem noteikumiem, kas attiecas uz šīm vielām un kas noteikti īpašās direktīvās, kuras paredzētas Direktīvas 2009/39/EK 4. panta 1. punktā.

2. Kopienas tiesību aktos noteiktos ķīmiskās tīrības kritērijus, ko piemēro pielikumā iekļautajām vielām, kuras izmanto pārtikas produktu ražošanā, tādā nolūkā, kas nav minēts šajā regulā, piemēro arī minētajām vielām, kad tās izmanto šajā regulā paredzētiem nolūkiem.

3. Vielām, kuras ir iekļautas pielikumā un kurām Kopienas tiesību aktos nav noteikti ķīmiskās tīrības kritēriji, līdz šo kritēriju pieņemšanai piemēro vispārpieņemtus ķīmiskās tīrības kritērijus, ko ieteic starptautiskas iestādes. Var paturēt spēkā valstu noteikumus, ar ko noteikti stingrāki ķīmiskās tīrības kritēriji.

### 5. pants

#### Atceļšana

No 2009. gada 31. decembra atceļ Direktīvu 2001/15/EK un Direktīvu 2004/6/EK.

<sup>(1)</sup> OV L 15, 22.1.2004., 31. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 43, 14.2.1997., 1. lpp.

6. pants

**Stāšanās spēkā un piemērošana**

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

To piemēro no 2010. gada 1. janvāra.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2009. gada 13. oktobrī

*Komisijas vārdā –*  
*Komisijas locekle*  
Androulla VASSILIOU

---

## PIELIKUMS

**Vielas, ko īpašu uztura apsvērumu dēļ var pievienot īpašas diētas pārtikas produktiem**

Šajā tabulā:

- “diētiskā pārtika” ir īpašas diētas pārtikas produkti, ieskaitot diētisko pārtiku, cilvēkiem ar veselības traucējumiem, izņemot mākslīgos maisījumus zīdaiņiem, mākslīgos papildu ēdināšanas maisījumus zīdaiņiem, apstrādātu graudaugu pārtikas produktus un bērnu pārtiku zīdaiņiem un maziem bērniem,
- “diētiskā pārtika cilvēkiem ar veselības traucējumiem” ir īpašiem medicīniskiem mērķiem paredzēti diētiski pārtikas produkti, kā definēts Komisijas 1999. gada 25. marta Direktīvā 1999/21/EK par diētisko pārtiku cilvēkiem ar veselības traucējumiem <sup>(1)</sup>.

Viela	Lietošanas nosacījumi	
	Diētiskā pārtika	Diētiskā pārtika cilvēkiem ar veselības traucējumiem
<b>1. kategorija. Vitamīni</b>		
<b>A VITAMĪNS</b>		
retinols	x	
retinilacetāts	x	
retinilpalmitāts	x	
beta-karotīns	x	
<b>D VITAMĪNS</b>		
holekalciferols	x	
ergokalciferols	x	
<b>E VITAMĪNS</b>		
D-alfa-tokoferols	x	
DL-alfa-tokoferols	x	
D-alfa-tokoferilacetāts	x	
DL-alfa-tokoferilacetāts	x	
skābais D-alfa-tokoferilsukcināts	x	
D-alfa-tokoferilpolietilēnglikola-1000-sukcināts (TPGS)		x
<b>K VITAMĪNS</b>		
filohinons (fitomenadions)	x	
menahinons <sup>(1)</sup>	x	
<b>B1 VITAMĪNS</b>		
tiamīna hidrohlorīds	x	
tiamīna mononitrāts	x	
<b>B2 VITAMĪNS</b>		
riboflavīns	x	

<sup>(1)</sup> OV L 91, 7.4.1999., 29. lpp.

Viela	Lietošanas nosacījumi	
	Diētiskā pārtika	Diētiskā pārtika cilvēkiem ar veselības traucējumiem
nātrija riboflavīn-5'-fosfāts	x	
<b>NIACĪNS</b>		
nikotīnskābe	x	
nikotīnamīds	x	
<b>PANTOTĒNSKĀBE</b>		
kalcija D-pantotenāts	x	
nātrija D-pantotenāts	x	
dekspantenols	x	
<b>B6 VITAMĪNS</b>		
piridoksīna hidrohlorīds	x	
piridoksīn-5'-fosfāts	x	
piridoksīna dipalmitāts	x	
<b>FOLĀTS</b>		
pteroilmonoglutamīnskābe	x	
kalcija-L-metilfolāts	x	
<b>B12 VITAMĪNS</b>		
ciānkobalamīns	x	
hidrosokobalamīns	x	
<b>BIOTĪNS</b>		
D-biotīns	x	
<b>C VITAMĪNS</b>		
L-askorbīnskābe	x	
nātrija L-askorbāts	x	
kalcija L-askorbāts	x	
kālija L-askorbāts	x	
L-askorbil-6-palmitāts	x	
<b>2. kategorija. Minerālvielas</b>		
<b>KALCIJS</b>		
kalcija karbonāts	x	
kalcija hlorīds	x	
citronskābes kalcija sāļi	x	



Viela	Lietošanas nosacījumi	
	Diētiskā pārtika	Diētiskā pārtika cilvēkiem ar veselības traucējumiem
kalcija glikonāts	x	
kalcija glicerofosfāts	x	
kalcija laktāts	x	
ortofosforskābes kalcija sāļi	x	
kalcija hidroksīds	x	
kalcija oksīds	x	
kalcija sulfāts	x	
kalcija bisglicināts	x	
kalcija citrāta malāts	x	
kalcija malāts	x	
kalcija L-pidolāts	x	
MAGNIJS		
magnija acetāts	x	
magnija karbonāts	x	
magnija hlorīds	x	
citronskābes magnija sāļi	x	
magnija glikonāts	x	
magnija glicerofosfāts	x	
ortofosforskābes magnija sāļi	x	
magnija laktāts	x	
magnija hidroksīds	x	
magnija oksīds	x	
magnija sulfāts	x	
magnija L-aspartāts		x
magnija bisglicināts	x	
magnija L-pidolāts	x	
magnija kālija citrāts	x	
DZELZS		
dzelzs (II) karbonāts	x	
dzelzs (II) citrāts	x	
dzelzs (III) amonija citrāts	x	

Viela	Lietojuma nosacījumi	
	Diētiskā pārtika	Diētiskā pārtika cilvēkiem ar veselības traucējumiem
dzelzs (II) glikonāts	x	
dzelzs (II) fumarāts	x	
dzelzs (III) nātrija difosfāts	x	
dzelzs (II) laktāts	x	
dzelzs (II) sulfāts	x	
dzelzs (III) difosfāts (dzelzs (III) pirofosfāts)	x	
dzelzs (III) saharāts	x	
elementārā dzelzs (karbonil- + elektrolītiski + reducēta ar ūdeņradi)	x	
dzelzs (II) bisglicināts	x	
dzelzs (II) L-pidolāts	x	
VARŠ		
vara karbonāts	x	
vara citrāts	x	
vara glikonāts	x	
vara sulfāts	x	
vara-lizīna komplekss	x	
JODS		
kālija jodīds	x	
kālija jodāts	x	
nātrija jodīds	x	
nātrija jodāts	x	
CINKS		
cinka acetāts	x	
cinka hlorīds	x	
cinka citrāts	x	
cinka glikonāts	x	
cinka laktāts	x	
cinka oksīds	x	
cinka karbonāts	x	
cinka sulfāts	x	
cinka bisglicināts	x	

Viela	Lietošanas nosacījumi	
	Diētiskā pārtika	Diētiskā pārtika cilvēkiem ar veselības traucējumiem
<b>MANGĀNS</b>		
mangāna karbonāts	x	
mangāna hlorīds	x	
mangāna citrāts	x	
mangāna glikonāts	x	
mangāna glicerofosfāts	x	
mangāna sulfāts	x	
<b>NĀTRIJS</b>		
nātrija bikarbonāts	x	
nātrija karbonāts	x	
nātrija hlorīds	x	
nātrija citrāts	x	
nātrija glikonāts	x	
nātrija laktāts	x	
nātrija hidroksīds	x	
ortofosforskābes nātrija sāļi	x	
<b>KĀLIJS</b>		
kālija bikarbonāts	x	
kālija karbonāts	x	
kālija hlorīds	x	
kālija citrāts	x	
kālija glikonāts	x	
kālija glicerofosfāts	x	
kālija laktāts	x	
kālija hidroksīds	x	
ortofosforskābes kālija sāļi	x	
magnija kālija citrāts	x	
<b>SELENS</b>		
nātrija selenāts	x	
nātrija hidrogēnselenīts	x	
nātrija selenīts	x	

Viela	Lietojuma nosacījumi	
	Diētiskā pārtika	Diētiskā pārtika cilvēkiem ar veselības traucējumiem
ar selēnu bagātināts raugs (2)	x	
<b>HROMS (III)</b>		
hroma (III) hlorīds un tā heksahidrāts	x	
hroma (III) sulfāts un tā heksahidrāts	x	
<b>MOLIBDĒNS (VI)</b>		
amonija molibdāts	x	
nātrija molibdāts	x	
<b>FLUORS</b>		
kālija fluorīds	x	
nātrija fluorīds	x	
<b>BORS</b>		
nātrija borāts	x	
borskābe	x	
<b>3. kategorija. Aminoskābes</b>		
L-alanīns	x	
L-arginīns	x	
L-asparagīnskābe		x
L-citrulīns		x
L-cisteīns	x	
cistīns	x	
L-histidīns	x	
L-glutamīnskābe	x	
L-glutamīns	x	
glicīns		x
L-izoleicīns	x	
L-leicīns	x	
L-lizīns	x	
L-lizīna acetāts	x	
L-metionīns	x	
L-ornitīns	x	
L-fenilalanīns	x	

Viela	Lietošanas nosacījumi	
	Diētiskā pārtika	Diētiskā pārtika cilvēkiem ar veselības traucējumiem
L-prolīns		x
L-treonīns	x	
L-triptofāns	x	
L-tirozīns	x	
L-valīns	x	
L-serīns		x
L-arginīns-L-aspartāts		x
L-lizīns-L-aspartāts		x
L-lizīns-L-glutamāts		x
N-acetil-L-cisteīns		x
N-acetil-L-metionīns		x produktos, kas paredzēti personām, kas vecākas par 1 gadu
Aminoskābēm, ciktāl iespējams, var lietot arī nātrija, kālija, kalcija un magnija sāļus, kā arī to hidrohlorīdus		
<b>4. kategorija. Karnitīns un taurīns</b>		
L-karnitīns	x	
L-karnitīna hidrohlorīds	x	
taurīns	x	
L-karnitīns-L-tartrāts	x	
<b>5. kategorija. Nukleotīdi</b>		
adenozīn-5'-fosforskābe (AMF)	x	
AMF nātrija sāļi	x	
citidīn 5'-monofosforskābe (CMF)	x	
CMF nātrija sāļi	x	
guanozīn-5'-fosforskābe (GMF)	x	
GMF nātrija sāļi	x	
inozīn-5'-fosforskābe (IMF)	x	
IMF nātrija sāļi	x	
uridīn-5'-fosforskābe (UMF)	x	
UMF nātrija sāļi	x	
<b>6. kategorija. Holīns un inozīts</b>		
holīns	x	

Viela	Lietojuma nosacījumi	
	Diētiskā pārtika	Diētiskā pārtika cilvēkiem ar veselības traucējumiem
holīna hlorīds	x	
holīna bitartrāts	x	
holīna citrāts	x	
inozīts	x	

(<sup>1</sup>) Menahinons galvenokārt sastopams kā menahinons-7 un retāk kā menahinons-6.

(<sup>2</sup>) Ar selēnu bagātināti raugi, ko iegūst no kultūras, pievienojot nātrija selenītu kā selēna avotu, un kas sausā veidā, kādā tos tirgo, satur ne vairāk kā 2,5 mg Se/g. Raugā dominējošais organiskā selēna veids ir selēnmetionīns (60–85 % no kopējā ekstrahētā selēna daudzuma produktā). Citu organiskā selēna savienojumu, ieskaitot selēncisteīnu, saturs nedrīkst pārsniegt 10 % no kopējā ekstrahētā selēna daudzuma produktā. Neorganiskā selēna koncentrācija parasti nedrīkst pārsniegt 1 % no kopējā ekstrahētā selēna daudzuma produktā.

## KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 954/2009

(2009. gada 13. oktobris),

ar kuru 114. reizi groza Padomes Regulu (EK) Nr. 881/2002, ar kuru paredz īpašus ierobežojošus pasākumus, kas vērsti pret konkrētām personām un organizācijām, kas saistītas ar Osamu Bin Ladenu, Al-Qaida tīklu un Taliban

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2002. gada 27. maija Regulu (EK) Nr. 881/2002, ar kuru paredz īpašus ierobežojošus pasākumus, kas vērsti pret konkrētām personām un organizācijām, kas saistītas ar Osamu Bin Ladenu, Al-Qaida tīklu un Taliban, un ar kuru atceļ Padomes Regulu (EK) Nr. 467/2001, ar ko aizliedz eksportēt noteiktas preces un pakalpojumus uz Afganistānu, pastiprina lidojumu aizliegumu un attiecina uz Afganistānas Taliban līdzekļu un citu finanšu resursu iesaldēšanu<sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 7. panta 1. punkta pirmo ievilkumu,

tā kā:

- (1) Regulas (EK) Nr. 881/2002 I pielikumā uzskaitītas personas, grupas un organizācijas, uz kurām saskaņā ar minēto regulu attiecas līdzekļu un saimniecisko resursu iesaldēšana. Tajā ir iekļauts *Shafiq Ben Mohamed Ben Mohamed Al-Ayadi* un *Faraj Faraj Hussein Al-Sa'idi*, kurus sarakstā iekļāva attiecīgi 2002.<sup>(2)</sup> un 2003. gadā<sup>(3)</sup>.
- (2) Abas attiecīgās privātpersonas apstrīdēja lēmumu par to iekļaušanu sarakstā. Pirmās instances tiesa noraidīja šos protestus<sup>(4)</sup>. Apelācijas sūdzības pret Pirmās instances tiesas spriedumiem vēl nav izskatītas Eiropas Kopienas Tiesā<sup>(5)</sup>.
- (3) Ievērojot jaunāko Eiropas Kopienas Tiesas praksi<sup>(6)</sup>, ANO Al-Qaida un Taliban Sankciju komiteja 2009. gada pavasarī sniedza pamatojumu saviem lēmumiem iekļaut sarakstā *Shafiq Ben Mohamed Ben Mohamed Al-Ayadi* un *Faraj Faraj Hussein Al-Sa'idi*. Komisija ir publicējusi paziņojumus<sup>(7)</sup> attiecīgo personu ievērinābai, lai informētu tās

par to, ka ANO Al-Qaida un Taliban Sankciju komiteja ir norādījusi pamatojumu iekļaušanai sarakstā, kas tiks paziņots pēc pieprasījuma, lai dotu tām iespēju paust viedokli par šo pamatojumu. Paziņojumus nosūtīja uz attiecīgajos ierakstos minētajām adresēm. Turklāt ar 2009. gada 24. jūnija paziņojumiem abas attiecīgās personas tika informētas par pamatojumu iekļaušanai sarakstā, nosūtot tos uz katras personas jurista adresi, lai dotu tām iespēju izteikt piezīmes par šo pamatojumu un darīt zināmu savu viedokli.

- (4) Komisija ir saņēmusi piezīmes no *Shafiq Ben Mohamed Ben Mohamed Al-Ayadi* un *Faraj Faraj Hussein Al-Sa'idi* un tās izskatījusi.
- (5) ANO Al-Qaida un Taliban Sankciju komitejas sastādītajā to personu, grupu un organizāciju sarakstā, uz kurām būtu jāattiecinā līdzekļu un saimniecisko resursu iesaldēšana, ir iekļauts *Shafiq Ben Mohamed Ben Mohamed Al-Ayadi* un *Faraj Faraj Hussein Al-Sa'idi*.
- (6) Rūpīgi apsvērusi piezīmes, kas no *Shafiq Ben Mohamed Ben Mohamed Al-Ayadi* saņemtas 2009. gada 23. jūlija vēstulē, un ņemot vērā līdzekļu un saimniecisko resursu iesaldēšanas preventīvo raksturu, Komisija uzskata, ka *Shafiq Ben Mohamed Ben Mohamed Al-Ayadi* iekļaušana sarakstā ir pamatota sakarā ar viņa saistību ar Al-Qaida tīklu.
- (7) Rūpīgi apsvērusi piezīmes, kas no *Faraj Faraj Hussein Al-Sa'idi* saņemtas 2009. gada 16. jūlija vēstulē, un ņemot vērā līdzekļu un saimniecisko resursu iesaldēšanas preventīvo raksturu, Komisija uzskata, ka *Faraj Faraj Hussein Al-Sa'idi* iekļaušana sarakstā ir pamatota sakarā ar viņa saistību ar Al-Qaida tīklu.

(1) OV L 139, 29.5.2002., 9. lpp.

(2) Regula (EK) Nr. 881/2002.

(3) Komisijas Regula (EK) Nr. 2049/2003 (OV L 303, 21.11.2003., 20. lpp.).

(4) Attiecīgi lieta T-253/02 un lieta T-49/04.

(5) Attiecīgi lieta C-403/06 P un lieta C-399/06 P.

(6) 2008. gada 3. septembra spriedums apvienotajās lietās C-402/05 P un C-415/05 P, *Yassin Abdullah Kadi* un *Al Barakaat International Foundation* pret Eiropas Savienības Padomi un Eiropas Kopienas Komisiju, Eiropas Tiesas ziņojumi, 2008. gads, I-6351. lpp.

(7) OV C 145, 25.6.2009., 21. lpp., un OV C 105, 7.5.2009., 31. lpp.

- (8) Ņemot vērā iepriekšminēto, lēmumi par *Shafiq Ben Mohamed Ben Mohamed Al-Ayadi* un *Faraj Faraj Hussein Al-Sa'idi* iekļaušanu sarakstā ir jāizstāj ar jauniem lēmumiem, ar kuriem apstiprina viņu iekļaušanu Regulas (EK) Nr. 881/2002 I pielikumā.



(9) Šie jaunie lēmumi ir jāpieņem attiecīgi no 2002. gada 30. maija attiecībā uz *Shafiq Ben Mohamed Ben Mohamed Al-Ayadi* un no 2003. gada 21. novembra attiecībā uz *Faraj Faraj Hussein Al-Sa'idi*, ņemot vērā līdzekļu un saimniecisko resursu iesaldēšanas preventīvo raksturu un Regulā (EK) Nr. 881/2002 paredzētos mērķus un nepieciešamību aizsargāt to uzņēmēju likumīgās intereses, kuri pašlaik uz 2002. un 2003. gadā pieņemtajiem lēmumiem.

(10) Sankciju komiteja 2008. gada 16. septembrī un 2009. gada 23. martā grozīja *Shafiq Ben Mohamed Ben Mohamed Al-Ayadi* identifikācijas datus. Tāpēc ir jāatjaunina publicētā informācija <sup>(1)</sup> par *Shafiq Ben Mohamed Ben Mohamed Al-Ayadi*.

(11) Sankciju komiteja 2008. gada 11. augustā, 2009. gada 30. janvārī un 2009. gada 13. februārī grozīja *Faraj Faraj*

*Hussein Al-Sa'idi* identifikācijas datus. Tāpēc ir jāatjaunina publicētā informācija <sup>(2)</sup> par *Faraj Faraj Hussein Al-Sa'idi*,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Regulas (EK) Nr. 881/2002 I pielikumu groza, kā noteikts šīs regulas pielikumā.

2. pants

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

To piemēro no 2002. gada 30. maija attiecībā uz *Shafiq Ben Mohamed Ben Mohamed Al-Ayadi* un no 2003. gada 21. novembra attiecībā uz *Faraj Faraj Hussein Al-Sa'idi*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2009. gada 13. oktobrī

Komisijas vārdā –

ārējo attiecību ģenerāldirektora pienākumu izpildītājs

Karel KOVANDA

<sup>(1)</sup> Komisijas Regula (EK) Nr. 1210/2006 (OV L 219, 10.8.2006., 14. lpp.).

<sup>(2)</sup> Komisijas Regula (EK) Nr. 46/2008 (OV L 16, 19.1.2008., 11. lpp.).

## PIELIKUMS

Regulas (EK) Nr. 881/2002 I pielikuma sadaļā "Fiziskas personas" apstiprina un šādi groza ierakstus par *Shafiq Ben Mohamed Ben Mohamed Al-Ayadi un Faraj Faraj Hussein Al-Sa'idi*.

1. *Shafiq Ben Mohamed Ben Mohamed Al-Ayadi* (alias a) *Ayadi Chafiq Bin Muhammad*; b) *Ben Muhammad Ayadi Chafik*; c) *Ben Muhammad Aiadi*; d) *Ben Muhammad Aiady*; e) *Ayadi Shafiq Ben Mohamed*; f) *Ayadi Chafiq Ben Mohamed*; g) *Chafiq Ayadi*; h) *Chafik Ayadi*; i) *Ayadi Chafiq*; j) *Ayadi Chafik*; k) *Ajadi Chafik*; l) *Abou El Baraa*). Adrese: a) *Helene Meyer Ring 10-1415-80809, Minhene, Vācija*; b) *129 Park Road, London NW8, Anglija*; c) *28 Chaussée De Lille, Mouscron, Beļģija*; d) *20 Provare Street Sarajevo, Bosnija un Hercegovina* (pēdējā reģistrētā adrese Bosnijā); e) *Dublina, Īrija*. Dzimšanas datums: a) 21.3.1963; b) 21.1.1963 Dzimšanas vieta: Sfāksa, Tunisija. Valstspiederība: Tunisijas. Pases nr.: a) E423362 (Tunisijas pase, izdota Islamabadā 15.5.1988, derīga līdz 14.5.1993); b) 0841438 (Bosnijas un Hercegovinas pase, izdota 30.12.1998, derīga līdz 30.12.2003); c) 0898813 (Bosnijas un Hercegovinas pase, izdota 30.12.1999 Sarajevā, Bosnijā un Hercegovinā); d) 3449252 (Bosnijas un Hercegovinas pase, izdota 30.5.2001 Bosnijas un Hercegovinas konsulārajā pārstāvniecībā Londonā, derīga līdz 30.5.2006). Valsts identifikācijas nr.: 1292931. Cita informācija: a) adrese Beļģijā ir pastkastītes numurs. Beļģijas iestādes apliecina, ka šī persona nekad nav dzīvojuši Beļģijā; b) saskaņā ar pieejamām ziņām dzīvo Dublinā, Īrijā; c) tēva vārds ir *Mohamed*, mātes vārds ir *Medina Abid*; d) saistīts ar *Al-Haramain Islamic Foundation*; e) Bosnijas un Hercegovinas pilsonība atņemta 2006. gada jūlijā, un viņam nav derīga identifikācijas dokumenta. 2.a panta 4. punkta b) apakšpunktā minētais paziņošanas datums: 17.10.2001
2. *Faraj Faraj Hussein Al-Sa'idi* (alias a) *Mohamed Abdulla Imad*; b) *Muhamad Abdullah Imad*; c) *Imad Mouhamed Abdellah*; d) *Faraj Farj Hassan Al Saadi*; e) *Hamza Al Libi*; f) *Abdallah Abd al-Rahim*). Adrese: a) *Leicester, Apvienotā Karaliste* (2009. gada janvārī); b) *Viale Bliigny 42, Milāna, Itālija* (*Imad Mouhamed Abdellah*). Dzimšanas datums: 28.11.1980 Dzimšanas vieta: a) *Lībijas Arābu Džamahīrija*; b) *Gaza* (*Mohamed Abdulla Imad*); c) *Jordānija* (*Mohamed Abdullah Imad*); d) *Palestīna* (*Imad Mouhamed Abdellah*). Valstspiederība: Lībijas. Cita informācija: Apvienotās Karalistes iedzīvotājs 2009. gada janvārī. 2.a panta 4. punkta b) apakšpunktā minētais paziņošanas datums: 12.11.2003

**KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 955/2009****(2009. gada 13. oktobris),****ar ko groza ar Regulu (EK) Nr. 877/2009 2009./10. tirdzniecības gadam noteiktās reprezentatīvās cenas un papildu ievadmitas nodokļus dažiem cukura nozares produktiem**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem (Vienotā TKO regula) <sup>(1)</sup>,ņemot vērā Komisijas 2006. gada 30. jūnija Regulu (EK) Nr. 951/2006, ar ko paredz sīki izstrādātus noteikumus par to, kā īstenot Padomes Regulu (EK) Nr. 318/2006 saistībā ar tirdzniecību ar trešām valstīm cukura nozarē <sup>(2)</sup>, un jo īpaši tās 36. panta 2. punkta otrās daļas otro teikumu,

tā kā:

- (1) Reprezentatīvās cenas un papildu ievadmitas nodokļi, kas 2009./10. tirdzniecības gadā piemērojami baltajam

cukuram, jēlcukuram un dažu veidu sīrupam, tika noteikti ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 877/2009 <sup>(3)</sup>. Šajās cenās un nodokļos jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 950/2009 <sup>(4)</sup>.

- (2) Saskaņā ar datiem, kas patlaban ir Komisijas rīcībā, minētās summas ir jāgroza atbilstīgi Regulā (EK) Nr. 951/2006 paredzētajiem noteikumiem un kārtībai,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

Ar Regulu (EK) Nr. 951/2006 2009./10. tirdzniecības gadam noteiktās reprezentatīvās cenas un papildu ievadmitas nodokļi, kas piemērojami Regulas (EK) Nr. 877/2009 36. pantā minētajiem produktiem, tiek grozīti un ir sniegti šīs regulas pielikumā.

*2. pants*

Šī regula stājas spēkā 2009. gada 14. oktobrī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2009. gada 13. oktobrī

Komisijas vārdā –  
lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors  
Jean-Luc DEMARTY

<sup>(1)</sup> OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 178, 1.7.2006., 24. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 253, 25.9.2009., 3. lpp.

<sup>(4)</sup> OV L 268, 13.10.2009., 3. lpp.

## PIELIKUMS

**Grozītās reprezentatīvās cenas un papildu ievadmitas nodokļi, kas no 2009. gada 14. oktobra piemērojami baltajam cukuram, jēlcukuram un produktiem ar KN kodu 1702 90 95**

(EUR)

KN kods	Reprezentatīvā cena par attiecīgā produkta 100 tīrsvara kilogramiem	Papildu ievadmitas nodoklis par attiecīgā produkta 100 tīrsvara kilogramiem
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	34,12	1,05
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	34,12	4,67
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	34,12	0,92
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	34,12	4,37
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	37,22	6,62
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	37,22	3,17
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	37,22	3,17
1702 90 95 <sup>(3)</sup>	0,37	0,30

<sup>(1)</sup> Standarta kvalitātei, kas noteikta Padomes Regulas (EK) Nr. 1234/2007 IV pielikuma III punktā.

<sup>(2)</sup> Standarta kvalitātei, kas noteikta Padomes Regulas (EK) Nr. 1234/2007 IV pielikuma II punktā.

<sup>(3)</sup> Aprēķins uz 1 % saharozes saturu.

## II

(Tiesību akti, kuri pieņemti, piemērojot EK/Euratom līgumus, un kuru publicēšana nav obligāta)

## LĒMUMI

## PADOME

## PADOMES LĒMUMS

(2009. gada 24. septembris),

ar ko iecel amatā Reģionu komitejas locekli no Spānijas un locekļa aizstājēju no Spānijas

(2009/754/EK)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 263. pantu,

ņemot vērā Spānijas valdības priekšlikumu,

tā kā:

(1) Padome 2006. gada 24. janvārī pieņēma Lēmumu 2006/116/EK, ar ko laikposmam no 2006. gada 26. janvāra līdz 2010. gada 25. janvārim iecel amatā Reģionu komitejas locekļus un to aizstājējus<sup>(1)</sup>.

(2) Pēc Juan José IBARRETXE MARKUARTU kunga pilnvaru termiņa beigām ir atbrīvojusies Reģionu komitejas locekļa vieta. Pēc Iñaki AGUIRRE ARIZMENDI kunga pilnvaru termiņa beigām atbrīvojusies Reģionu komitejas locekļa aizstājēja vieta,

IR NOLĒMUSI ŠĀDI.

1. pants

Ar šo uz atlikušo pilnvaru laiku, proti, līdz 2010. gada 25. janvārim, Reģionu komitejā tiek iecelts:

a) par locekli:

— Francisco Javier LÓPEZ ÁLVAREZ kungs, *Presidente del Gobierno Vasco*;

un

b) par locekļa aizstājēju:

— Guillermo ECHENIQUE GONZÁLEZ kungs, *Secretario General de Acción Exterior, País Vasco*.

2. pants

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

Briselē, 2009. gada 24. septembrī

Padomes vārdā –  
priekšsēdētāja  
M. OLOFSSON

<sup>(1)</sup> OV L 56, 25.2.2006., 75. lpp.

# KOMISIJA

## KOMISIJAS LĒMUMS

(2009. gada 13. oktobris)

par finansēšanas lēmuma pieņemšanu attiecībā uz kontrolpunktu sagatavošanas darbībām 2009. gadā

(2009/755/EK)

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2002. gada 25. jūnija Regulu (EK, Euratom) Nr. 1605/2002 par Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienas vispārējam budžetam<sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 49. panta 6. punkta b) apakšpunktu un 75. panta 2. punktu,

ņemot vērā Komisijas 2002. gada 23. decembra Regulu (EK, Euratom) Nr. 2342/2002, ar ko paredz īstenošanas kārtību Padomes Regulai (EK, Euratom) Nr. 1605/2002 par Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienas vispārējam budžetam<sup>(2)</sup> (turpmāk "īstenošanas kārtība"), un jo īpaši tās 90. pantu,

tā kā:

- (1) Viena no darbības jomām, kas noteiktas Komisijas paziņojumā Eiropas Parlamentam un Padomei par Kopienas rīcības plānu dzīvnieku aizsardzībai un labturībai 2006.–2010. gadā<sup>(3)</sup>, ir uzlabot esošos dzīvnieku aizsardzības un labturības obligātos standartus atbilstīgi jauniem zinātnes pierādījumiem un sociālekonomiskajam novērtējumam, kā arī nodrošināt to efektīvu ieviešanu.
- (2) Lai uzlabotu konkrētu pārvaldājamo dzīvnieku kategoriju labturību, Kopienas tiesību aktos noteiktas prasības attiecībā uz maksimālo ceļā pavadīto laiku, pēc kā dzīvnieki ir jāizkrauj, jāpabaro un jāpadzirdina, un jāatpūtinā. Šādi obligātie pārtraukumi ilgstošos dzīvnieku pārvaldājumos notiek kontrolpunktos saskaņā ar 1. panta 1. punktu Padomes 1997. gada 25. jūnija Regulā (EK) Nr. 1255/97, ar ko nosaka Kopienas kritērijus pieturvietai, kā arī groza pārvaldājuma plānu, kas minēts Direktīvas 91/628/EEK<sup>(4)</sup> pielikumā.
- (3) Aizvien intensīvākie ilgstoši dzīvnieku pārvaldājumi ar autotransportu ir palielinājuši vajadzību pēc uzlabotiem kontrolpunktiem. Apspriežoties ar ieinteresētajām

personām un veicot tehnisko ekspertīzi, ir jānosaka kontrolpunktu kvalitātes kritēriji un jānosaka tas, kādas stratēģijas jāizstrādā Kopienas mērogā, lai pārvaldātājiem uzlabotu kontrolpunktu izmantošanu.

- (4) Turklāt atsevišķās vietās nav kontrolpunktu un vairāku esošu kontrolpunktu kvalitātes standarts ir zems. Tādēļ jāveic sagatavošanas darbības, tostarp konkrētu kontrolpunktu celtniecība un atjaunošana.
- (5) Komisija 2008. gadā publicēja aicinājumu iesniegt priekšlikumus līdzīgām sagatavošanas darbībām, bet neviens no sagatavotajiem priekšlikumiem neatbilda aicinājuma obligātajiem kritērijiem, trūkstot pietiekamai informācijai par projektu ekonomisko dzīvotspēju, kā arī līdzfinansēšanas avotam.
- (6) Ir lietderīgi sniegt Kopienas finansējumu šīm sagatavošanas darbībām. Budžeta lēmējinstītūcija kontrolpunktu sagatavošanas darbībām Eiropas Kopienas 2009. gada vispārējā budžetā piešķir EUR 4 000 000.
- (7) Šis ir lēmums par finansējumu 75. panta 2. punkta nozīmē Regulā (EK, Euratom) Nr. 1605/2002 un 90. panta nozīmē Regulā (EK, Euratom) Nr. 2342/2002.
- (8) Saskaņā ar Regulas (EK, Euratom) Nr. 1605/2002 83. pantu izdevumu apzināšana, apstiprināšana un samaksa jāpabeidz termiņos, kas paredzēti īstenošanas noteikumos.
- (9) Lai piemērotu šo lēmumu, ir jādefinē termins "būtiskas izmaiņas" Regulas (EK, Euratom) Nr. 2342/2002 90. panta 4. punkta nozīmē,

IR NOLĒMUSI ŠĀDI.

1. pants

Ar šo pieņem sagatavošanas darbības ("sagatavošanas darbības"), kas noteiktas pielikumā.

<sup>(1)</sup> OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 357, 31.12.2002., 1. lpp.

<sup>(3)</sup> COM(2006) 13, galīgā redakcija.

<sup>(4)</sup> OV L 174, 2.7.1997., 1. lpp.

2. pants

Šajā direktīvā ir spēkā "kontrolpunkta" definīcija Regulas (EK) Nr. 1255/97 1. panta 1. punktā.

3. pants

Kopienas ieguldījuma maksimālais apjoms sagatavošanas darbību īstenošanai ir EUR 4 000 000, ko finansē no budžeta pozīcijas 17 04 03 03 Eiropas Kopienų vispārējā budžetā 2009. gadam.

4. pants

1. Saskaņā ar pareizas finanšu vadības un proporcionalitātes principu kredītrīkotājs šajā lēmumā var pieņemt jebkādas izmaiņas, kuras nav uzskatāmas par būtiskām Regulas (EK, Euratom) Nr. 2342/2002 90. panta 4. punkta nozīmē.

2. Kopējās izmaiņas apropriācijās, kas paredzētas sagatavošanas darbībām, kuras nepārsniedz 10 % no 3. pantā noteiktā maksimālā ieguldījuma, nav uzskatāmas par būtiskām Regulas (EK, Euratom) Nr. 2342/2002 90. panta 4. punkta nozīmē, ja tās ievērojami neietekmē sagatavošanas darbību būtību un mērķus.

Briselē, 2009. gada 13. oktobrī

*Komisijas vārdā –*  
*Komisijas locekle*  
Androulla VASSILIOU





## ĪSTENOŠANAS PASĀKUMU APRAKSTS UN MĒRĶIS

Darbības ir augstas kvalitātes kontrolpunktu celtniecība vai atjaunošana, lai apstiprinātu eksperimentālo kontrolpunktu sertificēšanas sistēmu, pamatojoties uz pētījumu par īstenošanas iespējām. Paredzēts, ka darbības veicinās ekonomiski dzīvotspējīgas eksperimentālās augstas kvalitātes kontrolpunktu sertificēšanas sistēmas izveidi, lai uzlabotu dzīvnieku labturību ilgstošos pārvadājumos.

## ĪSTENOŠANA

Īstenošanu veiks Veselības un patērētāju ģenerāldirektorāts.

## PRIEKŠLIKUMU IESNIEGŠANAS UZAICINĀJUMU LAIKA GRAFIKS UN PAREDZAMĀIS APJOMS/TIESĀ PIEŠĶIRŠANA

Publicēs vienu uzaicinājumu iesniegt priekšlikumus EUR 3 800 000 apjomā. Darbības jāveic 24 mēnešu laikā pēc dotāciju nolīguma parakstīšanas. Uzaicinājumu iesniegt priekšlikumus publicēs pēc tam, kad būs pabeigts 1.2. punktā minētais pētījums par īstenošanas iespēju izvērtēšanu.

## LĪDZFINANSĒJUMA IESPĒJAMĀ MAKSIMĀLĀ LIKME

70 %

## IZVĒLES UN PIEŠĶIRŠANAS BŪTISKIE KRITĒRIJI

— Izvēles kritēriji:

— Pieteikuma iesniedzēja finansiālās iespējas:

— Pieteikuma iesniedzējiem jāapliecina, ka viņiem ir finansiālās iespējas veikt finansējamās darbības.

— Pieteikuma iesniedzējiem jāiesniedz pierādījumi par to, ka viņu rīcībā ir vajadzīgie resursi, lai piedalītos Kopienas līdzfinansējumā un lai pārvaldītu vajadzīgo naudas plūsmu projekta vadīšanai. Dotācijas saņēmējam piešķirtās summas apmērs nedrīkst pārsniegt viņa paša kapitāla un ilgtermiņa parāda saistību kopapjomu.

— Pretendenta tehniskais un profesionālais nodrošinājums:

— Pieteikuma iesniedzējiem jābūt tehniskām iespējām un profesionālām spējām veikt līdzfinansējamo darbību. Viņiem jāiesniedz pierādījumi par zināšanām un pieredzi ar dzīvniekiem saistītās infrastruktūras jomā un ar dzīvnieku pārvadāšanu saistītās darbībās. Viņiem jāiesniedz sertifikāti un apraksti par projektiem un darbībām, kas veiktas pēdējo trīs gadu laikā, un it īpaši par projektiem, kas saistīti ar attiecīgo jomu. Viņiem jāiesniedz detalizēts katra grupas dalībnieka dzīves un darba apraksts (*curriculum vitae*) un jāiekļauj informācija par projekta direktora un projekta vadītāja vadības spējām, tostarp viņa izglītību, zinātniskajiem grādiem un diplomiem, profesionālo pieredzi, pētniecības darbu un publikācijām.

— Pieteikuma iesniedzējiem jāapliecina, ka organizācijas, kas iesniegušas pieteikumu par darbībām, ir apņēmušās sasniegt projekta mērķus un atbalstīt kontrolpunktu sertificēšanas sistēmas ieviešanu, ko īsteno darbu ietvaros. Viņiem jāiesniedz informācija par kontaktpersonām un starptautiska mēroga ieinteresētajām personām, ar kurām viņi plāno konsultēties, it īpaši attiecībā uz sertifikāciju, un kuru resursus viņi plāno piesaistīt sagatavošanas darbību īstenošanas gaitā.

— Piešķiršanas kritēriji:

— Piemēro šādus vispārīgus piešķiršanas kritērijus:

— pieejas pamatotība (20 %),

— darba organizācija un kompetento iestāžu/organizāciju līdzdalības līmenis dalībvalstīs, uz kurām attiecas darbības (30 %),

— projekta nozīmīgums Kopienas mērogā un tālākizplatīšanās efekts (30 %),

— projekta rentabilitāte (20 %).

## DOTĀCIJAS VEIDS

Rakstisks nolīgums.









## Abonementa cenas 2009. gadā (bez PVN, ieskaitot sūtīšanas izdevumus)

ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 000 gadā (*)
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 100 mēnesī (*)
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, papīra formātā + CD-ROM, ikgadējs	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 200 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 700 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 70 mēnesī
ES Oficiālais Vēstnesis, C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 400 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 40 mēnesī
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, ikmēneša (apkopojošs)	22 oficiālajās ES valodās	EUR 500 gadā
ES Oficiālā Vēstneša pielikums (S sērija) – Publiskā iepirkuma līgumu konkursi, CD-ROM, 2 izdevumi nedēļā	daudzvalodu: 23 oficiālajās ES valodās	EUR 360 gadā (= EUR 30 mēnesī)
ES Oficiālais Vēstnesis, C sērija – Konkursi	valodā(-ās) saskaņā ar konkursu(-iem)	EUR 50 gadā

(\*) Atsevišķi drukātie eksemplāri: 1 līdz 32 lappuses: EUR 6  
33 līdz 64 lappuses: EUR 12  
vairāk nekā 64 lappuses: cena pēc pieprasījuma

*Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša*, kas iznāk oficiālajās Eiropas Savienības valodās, abonements ir pieejams 22 valodās. Tajā ir L sērija ("Tiesību akti") un C sērija ("Paziņojumi un informācija").

Katrai valodas versijai nepieciešams atsevišķs abonements.

Saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 920/2005, kas publicēta 2005. gada 18. jūnija *Oficiālajā Vēstnesī* L 156, Eiropas Savienības iestādes uz zināmu laiku nesaista pienākums visus tiesību aktus sagatavot īru valodā un tos publicēt šajā valodā. Tādēļ *Oficiālā Vēstneša* izdevumus īru valodā var iegādāties atsevišķi.

*Oficiālā Vēstneša* pielikumu (S sērija – "Publiskā iepirkuma līgumu konkursi") var abonēt 23 oficiālo valodu versijās vienā daudzvalodu CD-ROM formātā.

*Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša* abonentiem ir tiesības saņemt dažādus *Oficiālā Vēstneša* pielikumus bez papildu samaksas. Abonentus informē par pielikumiem ar *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* iekļautiem paziņojumiem lasītājiem.

### Pārdošana un abonementi

Publikāciju biroja maksas izdevumi ir pieejami pie mūsu komerciālajiem izplatītājiem. To saraksts ir pieejams šādā tīmekļa vietnē:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_lv.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_lv.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.**

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>



Eiropas Savienības Publikāciju birojs  
2985 Luksemburga  
LUKSEMBURGA

LV